



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2008/116
27 August 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств

Сто сорок шестая сессия
Женева, 11-14 ноября 2008 года
Пункт 14.2 предварительной повестки дня

РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ ГЛОБАЛЬНЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРАВИЛ И/ИЛИ
ПРОЕКТОВ ПОПРАВК К ВВЕДЕННЫМ ГЛОБАЛЬНЫМ ТЕХНИЧЕСКИМ
ПРАВИЛАМ И ГОЛОСОВАНИЕ ПО НИМ

Предложение по исправлению 1 к гтп № 8
(электронные системы контроля устойчивости)

Передано представителем Соединенных Штатов Америки*

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен представителем Соединенных Штатов Америки с целью внесения предложения относительно редакционных исправлений к гтп № 8 (ECE/TRANS/180/Add.8). Он передается на рассмотрение Всемирному форуму для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) и Исполнительному комитету (АС.3).

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

А. ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Текст глобальных технических правил

Пункт 5.6.5 изменить следующим образом:

"5.6.5 Изготовитель может использовать контрольный сигнал "ESC Off" для указания уровня работоспособности, помимо **первоначального** режима ~~нормальной работоспособности~~, установленного **изготовителем** по умолчанию, даже в том случае, если транспортное средство удовлетворяет требованиям пунктов 5, 5.1, 5.2 и 5.3 на этом уровне работоспособности ЭКУ".

Пункт 7.2 изменить следующим образом:

"7.2 Проверка лампочки контрольного сигнала. Когда транспортное средство находится в неподвижном состоянии, а ключ зажигания - в положении "Lock" ("Заблокировано") или "Off" ("Выкл."), ключ зажигания устанавливается в положение "On" ("Run") ("Вкл.") или в соответствующих случаях в положение для проверки лампочек. Контрольный сигнал неисправности ЭКУ должен включаться в порядке проверки работы лампочки, как указано в пункте ~~5.4 d)~~ **5.4 g)**, а контрольный сигнал "ESC Off" ("ЭКУ отключено"), если он установлен, также должен включаться в порядке проверки работы лампочки, как указано в пункте ~~5.6.6~~ **5.6.2 g)**. Проверка лампочки контрольного сигнала не требуется в случае контрольного сигнала, установленного в общем пространстве, как указано в пунктах 5.4.2 и 5.6.4."

Пункт 7.3 изменить следующим образом:

"7.3 Проверка органа управления "ESC Off" ("ЭКУ отключено"). В случае транспортных средств, оснащенных органом управления "ESC Off", ключ зажигания устанавливается в положение "On" ("Run") ("Вкл."), когда транспортное средство находится в неподвижном состоянии, а ключ зажигания - в положение "Lock" или "Off" ("Заблокировано" или "Выкл."). Включается орган управления "ESC Off" и проверяется, зажигается ли контрольный сигнал "ESC Off", как указано в пункте ~~5.6.4~~ **5.6.2**. Ключ зажигания поворачивается в положение "Lock" или "Off". Ключ зажигания еще раз поворачивается в положение "On" ("Run"), при этом следует убедиться в том, что контрольный сигнал "ESC Off" гаснет, что свидетельствует о включении системы ЭКУ, как указано в пункте 5.5.1."

В. ОБОСНОВАНИЕ

Относительно пункта 5.6.5

Следует обеспечить соответствие с пунктом 5.5.1.

Относительно пункта 7.2

В пункте 7.2, озаглавленном "Проверка лампочки контрольного сигнала", отмечается следующее: "... Контрольный сигнал неисправности ЭКУ должен включаться в порядке проверки работы лампочки, как указано в пункте 5.4 d), а контрольный сигнал "ESC Off" ("ЭКУ отключено"), если он установлен, также должен включаться в порядке проверки работы лампочки, как указано в пункте 5.6.6". Пункт 5.4 d) касается цвета контрольного сигнала неисправности. Пункт 5.4 g) касается условий включения контрольного сигнала неисправности. Пункта 5.6.6 не предусмотрено. Пункт 5.6.2 g) касается условий включения контрольного сигнала "ESC Off".

Относительно пункта 7.3

В пункте 7.3, озаглавленном "Проверка органа управления "ESC Off"" ("ЭКУ отключено"), отмечается следующее: "... Включается орган управления "ESC Off" и проверяется, зажигается ли контрольный сигнал "ESC Off", как указано в пункте 5.6.4". Пункт 5.6.4 гласит: "Требование пункта 5.6.2 g) не применяется к контрольным сигналам, установленным в общем пространстве". Пункт 5.6.2 касается требования к контрольному сигналу "ESC Off".
